



MINDEKIRKEN GUDSTJENESTE | WORSHIP SERVICE

7 PENTECOST - OLSOK

27. JULI 2025

11 AM BILINGUAL FAMILY SERVICE WITH OLSOK SINGALONG
NEW MEMBER PRESENTATION

NOS: Norsk Salmebok HSSN: Hymns & Spiritual Songs **LBW: Lutheran Book of Worship**

HSSN BE: Hymns & Spiritual Songs, Bicentennial Edition

L (Liturg): Prest/Pastor A : Alle/Everyone — Services are livestreamed

NORWEGIAN

Vennligst vis respekt til våre musikere ved å samtale minst mulig under fremføring.

PRELUDIUM

KLOKKESLAG - 3 x 3

INNGANGSSALME

EVANGELIUM

MENIGHETEN STÅR OM MULIG

L | Det står skrevet i evangeliet etter
Lukas 11,1-13

A |



Gud væ-re lo - vet. Hal-le-lu - jah, Hal-le-lu - jah. Hal-le-lu - jah!

En gang var han et sted og ba. Da han var ferdig, sa en av disiplene til ham: «Herre, lær oss å be, slik Johannes lærte sine disipler.» 2 Han svarte: «Når dere ber, skal dere si:
Far! La navnet ditt helliges.

ENGLISH

Please be respectful of our musicians by keeping conversation to a minimum.

PRELUDE

CHIMES - 3 x 3

ENTRANCE HYMN

HSSN BE 47: *The Lord Protects and Holds Me*

Sigurd Lunde, a bishop in the church of Norway, was a gifted poet and composer. He wrote many hymns that remain beloved by Norwegian. He was a friend of Mark Hanson's father during his life time and brought many good things to the Norwegian church during his lifetime.

GOSPEL READING

CONGREGATION STANDS AS ABLE

L | The Holy Gospel according to Luke
11:1-13

A |



God be prais-ed. Hal-le-lu - jah, Hal-le-lu - jah. Hal-le-lu - jah!

He was praying in a certain place, and after he had finished, one of his disciples said to him, “Lord, teach us to pray, as John taught his disciples.” 2 So he said to them, “When you pray, say:
Father, may your name be revered as ho-

La riket ditt komme.
3 Gi oss hver dag vårt daglige brød.
4 Tilgi oss våre synder,
for også vi tilgir hver den som står i skyld
til oss.

Og la oss ikke komme i fristelse.»

5 Så sa han til dem: «Sett at en av dere
går til en venn midt på natten og ber ham:
‘Kjære, lån meg tre brød!

6 En venn som er på reise, er kommet til
meg, og jeg har ikke noe å by ham.’

7 Tror dere han da vil svare der innefra:
‘Ikke forstyr meg! Døren er alt stengt, og
både barna og jeg er i seng. Jeg kan ikke
stå opp og gi deg noe.’

8 Nei, sier jeg dere: Om han ikke står opp
og gir ham det for vennskaps skyld, vil
han i alle fall gjøre det fordi han er så
pågående, og gi ham alt han trenger.

9 Jeg sier dere: Be, så skal dere få. Let, så
skal dere finne. Bank på, så skal det
lukkes opp for dere. 10 For den som ber,
han får. Den som leter, han finner. Og
den som banker på, skal det lukkes opp
for.

11 Finnes det en far blant dere som vil gi
sønnen sin en orm når han ber om en fisk,

12 eller gi ham en skorpion når han ber
om et egg?

13 Når selv dere som er onde, vet å gi
barna deres gode gaver, hvor mye mer
skal ikke da Far i himmelen gi Den
hellige ånd til dem som ber ham!»

L | Slik lyder det hellige evangelium.

A |



ly. May your kingdom come.
3 Give us each day our daily bread.
4 And forgive us our sins,
for we ourselves forgive everyone indebt-
ed to us.

And do not bring us to the time of trial.”

5 And he said to them, “Suppose one of
you has a friend, and you go to him at
midnight and say to him, ‘Friend, lend me
three loaves of bread, 6 for a friend of
mine has arrived, and I have nothing to
set before him.’ 7 And he answers from
within, ‘Do not bother me; the door has
already been locked, and my children are
with me in bed; I cannot get up and give
you anything.’ 8 I tell you, even though
he will not get up and give him anything
out of friendship, at least because of his
persistence he will get up and give him
whatever he needs.

9 “So I say to you, Ask, and it will be
given to you; search, and you will find;
knock, and the door will be opened for
you. 10 For everyone who asks receives,
and everyone who searches finds, and for
everyone who knocks, the door will be
opened.

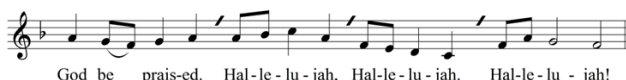
11 Is there anyone among you who, if
your child asked for a fish, would give a
snake instead of a fish?

12 Or if the child asked for an egg, would
give a scorpion?

13 If you, then, who are evil, know how
to give good gifts to your children, how
much more will the heavenly Father give
the Holy Spirit to those who ask him!”

L | The Gospel of the Lord.

A |



MENIGHETEN SITTER

CONGREGATION SITS

PREKEN

SERMON

Sermon in English - Copies available at the usher desk

L | Ære være Faderen og Sønnen og Den hellige ånd, som var og er og blir én sann Gud fra evighet og til evighet. Amen.

L | Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now and ever shall be. Amen.

SALME

HYMN

NOS 251: *Det kom et gledesbud*

Det kom et gledesbud (Written by the Danish pastor, Karl Laurids Aastrup, was born in western Jutland. He began writing hymns in the 1930s. He worked in Sweden with Danish refugees during WWII. The text was translated into Norwegian by Johannes Smemo. Zinck was an important Danish composer of church music in his time. He worked in Copenhagen and had much to do with the 1798 Danish Norwegian hymnal Evangelisk-Christelig Psalmebog.

TAKKOFFER

OFFERING

Music by Hui Chen

Mindekirken is a self-sustaining congregation. Our offerings today go to carry on the ministry of our Lord Jesus Christ, through Mindekirken. Bless you!

Mission Fund: Each month, your designations to the Mission Fund will be directed to the announced Mission of the Month (MOM).

(Please make checks payable to Mindekirken. If for Missions, note "MOM" in memo).

Offering by Text or Online:

Send a message to 612-400-7695 with the dollar value of the donation as the message.

First time users will be directed to Elexio Giving (our vendor's website) to create an account & designate a debit or credit card. Takk!

Online Offering: www.mindekirken.org/giving

L | Evige Gud, din er jorden og det som fyller den. Alt vi eier tilhører deg. Av ditt eget gir vi deg tilbake. Ta imot oss og våre gaver i Jesu navn. Amen.

L | Eternal God, the earth is yours and all that is in it. All that we have belongs to you. Of your own, we give you in return. Receive us and our gifts in Jesus' name. Amen.

PRESENTASJON AV NYE MEDLEMMER | PRESENTATION OF NEW MEMBERS

Full Members:

Scott Hawley

Holly Melroe



OLSOK SINGALONG

Precious Lord, Take My Hand (Dorsey)

Chorus

Precious Lord, take my hand,
Lead me on, let me stand,
I am tired, I am weak, I am worn;
Through the storm, through the night,
Lead me on to the light,
Take my hand, precious Lord,
Lead me home.

When my way grows drear, precious lor,
linger near,
When my life is almost gone,
Hear my cry, hear my call,

Hold my hand lest I fall;
Take my hand, precious Lord,
Lead me home

Chorus

When the darkness appears and the night
draws near,
And the day is past and gone,
At the river I stand,
Guide my feet, hold my hand;
Take my hand, precious Lord,
Lead me home.

By the Water of Babylon (Hayes)

By the waters, the waters of Babylon,
We lay down and wept, and wept, for thee Zion
We remember thee, remember thee, remember thee, remember thee Zion

Kumbayah, My Lord (Traditional)

Kumbaya my Lord, kumbaya x3
Oh Lord, kumbaya

Someone's singing Lord, kumbaya x3
Oh Lord, kumbayah

Someone's crying Lord, kumbaya x3

Oh Lord, kumbaya

Someone's praying Lord x3
Oh Lord, kumbaya

Oh Lord, kumbaya x4

TELL ME THE STORY OF JESUS

561

Fanny Crosby

F. R. Sweney

D A

1. Tell me the sto- ry of Je- sus, Write on my heart ev- 'ry
 2. Fast- ing a- lone in the des- ert, Tell of the days that are
 3. Tell of the cross where they nailed Him, With- ing in an- guish and
 REF. Tell me the sto- ry of Je- sus, Write on my heart ev- 'ry

D D/C G/B G D A

word; Tell me the sto- ry most pre- cious, Sweet- est that ev- er was
 past; How for our sins He was tempt- ed, Yet was tri- um- phant at
 pain; Tell of the grave where they laid Him, Tell how He liv- eth a-
 word; Tell me the sto- ry most pre- cious, Sweet- est that ev- er was

D FINE G G/D D A D

heard. Tell how the an- gels in cho- rus Sang as they wel- comed His birth,
 last. Tell of the years of His la- bor, Tell of the sor- row He bore,
 gain. Love in that sto- ry so ten- der Clear- er than ev- er I see:
 heard.

G G/D D A/E E7 A

"Glo- ry to God in the high- est Peace and good ti- dings to earth.
 He was de- spised and af- flict- ed, Home- less, re- ject- ed and poor.
 Lord, may I al- ways re- mem- ber Love paid the ran- som for me.

What a Wonderful World (Weiss/Thiele)

I see trees of green
 Red roses too
 I see them bloom
 For me and you
 And I think to myself
 What a wonderful world

I see skies of blue
 And clouds of white
 The bright blessed day
 The dark sacred night

And I think to myself
 What a wonderful world

The colors of the rainbow
 So pretty in the sky
 Are also on the faces
 Of people going by
 I see friends shaking hands
 Saying, "How do you do?"
 They're really saying
 I love you

I hear babies cry
 I watch them grow
 They'll learn much more
 Than I'll ever know
 And I think to myself
 What a wonderful world
 Yes, I think to myself
 What a wonderful world

My Lord, What a Morning (Burleigh/Spiritual)

Chorus

My Lord, what a morning;
My Lord, what a morning;
Oh, my Lord, what a morning,
When the stars begin to fall,

You'll hear the sinner cry,
To wake the nations underground,
Looking to my God's right hand,
When the stars begin to fall. *Chorus*

You'll hear the trumpet sound,
To wake the nations underground,
Looking to my God's right hand,
When the stars begin to fall. *Chorus*

You'll hear the Christian shout,
To wake the nations underground,
Looking to my God's right hand,
When the stars begin to fall. *Chorus*

HSSN BE 65: There Was a Little Boy

HSSN BE 64: Who Can Sail

Go, Tell it on the Mountain (Work/Spiritual)

Chorus

Go, tell it on the mountain,
over the hills and ev'rywhere;
go, tell it on the mountain
that Jesus Christ was born.

The shepherds feared and trembled
when lo! above the earth
rang out the angel chorus
that hailed our Savior's birth. *Chorus*

While shepherds kept their watching
o'er silent flocks by night,
behold throughout the heavens
there shone a holy light. *Chorus*

Down in a lonely manger
the humble Christ was born,
and God sent us salvation
that blessed Christmas morn. *Chorus*

51. Vandringsvise

Text: Einar Skjærås
Tune: Finn Ludt

Og jeg har in - gen bon - de - gård med hest og hund og dreng. Nei,
jor - den er min ei - en - dom, og sko - gen er min seng. Og vå - ren er min
fi - o - lin med dans på hver en streng, med dans på hver en streng.

2. Og jeg har ingen penger
men min fattigdom er god.
Den rike har sitt levebrød,
den fromme har sin tro;
men jeg har høysang i hver li
:/: og kirke på hver mo. :/:

3. Og jeg vil ikke gifte meg,
men jeg er ikke kald,
for møter jeg en pike-lill,
går livet som det skal.
Da rødmer hun og rekker meg
:/: en krans av hvit konvall. :/:

Table Prayer:

I Jesu navn går vi til bords
og spiser, drikker på ditt ord.
Deg, Gud, til ære, oss til gavn,
så får vi mat i Jesu navn. Amen.

Table Prayer

In Jesus' name we go to the table
to eat and drink at your word.
You, God, to honor, we, to receive,
so we receive food in Jesus' name. Amen.

Pastor: Gunnar Kristiansen
Organist: Hui Chen
Director of Music: John De Haan

Ushers:
Reader:
Livestream: Bradley Urberg Carlson

Thank you for joining us today at Mindekirken. Visitors are invited to sign the guest book in the narthex, and fill out a visitor card from the pew pocket.

ANNOUNCEMENTS

Ongoing - Kari Fosse Exhibit

Art by member Kari Fosse will be featured in the church lobby until August 22

Sunday August 3

10 am Bilingual Service with Communion: Baptism of Anja Sigrid Hovland, Bill Wangensteen's granddaughter

All are invited to a special baptism luncheon following the service

Sunday August 10

10 am Bilingual Service

Save the Date:

Sunday September 7, 3-5 pm: Poetry Event with Gracia Grindal

All are welcome - the event is at a private home on Summit Ave, please call the office (612-874-0716, option 3) for the address.

Sunday September 21, 12 pm: iHelpFriendship Special Program

Pastor Gunnar Kristiansen will provide a brief overview of iHelpFriendship's current projects during kirkekaffe. A Filipino lunch will be served.

Sunday September 28, 7 pm: Tidløs

Tidløs is a Norwegian band that was established in 2009. They have toured and played concerts in all parts of Norway, in addition to the Faroe Islands, Iceland and the USA. Tickets & info at mindekirken.org

The July/August Mission of the Month is the Minnesota Indian Women's Resource Center. Here in Minneapolis we have the third largest urban American Indian population in the United States. MIWRC is a non-profit social and mental health services organization committed to traditional ways of being and support of Native women and their families. Your support provides family services, affordable housing, chemical dependency and mental health care, cultural resilience and healing, and other community issues.

To volunteer during a Sunday Worship Service:

Please visit tinyurl.com/mindekirkensunday or scan the QR code to sign up for a slot.



Mindekirken—the Norwegian Lutheran Memorial Church
924 E 21st St, Minneapolis, MN 55404-2952
612-874-0716 | www.mindekirken.org | office@mindekirken.org